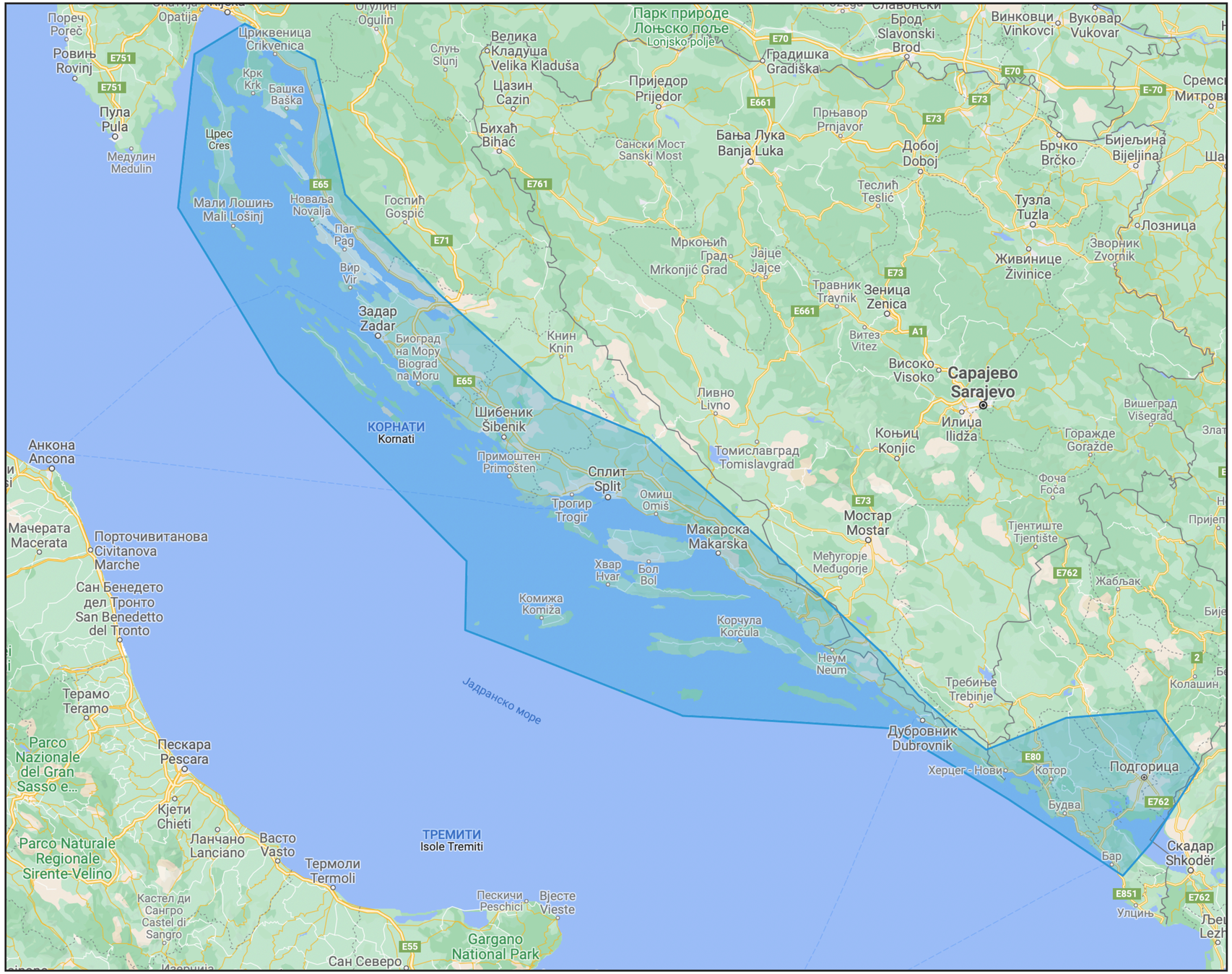
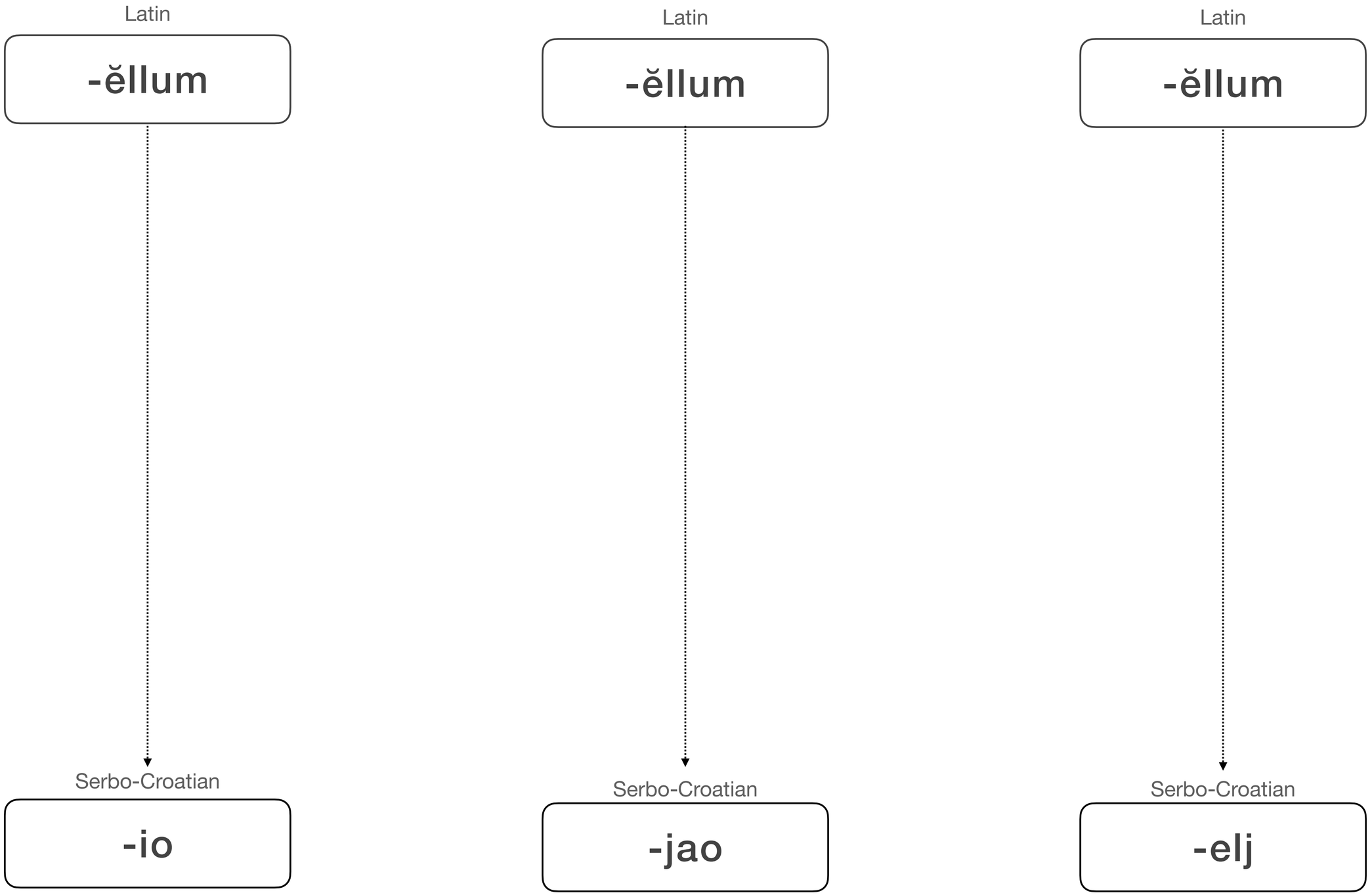
Continental Romance Loanwords in Serbo-Croatian?

Belgrade Linguistic Days, 03–04 Dec 2021, Belgrade (via zoom.us)

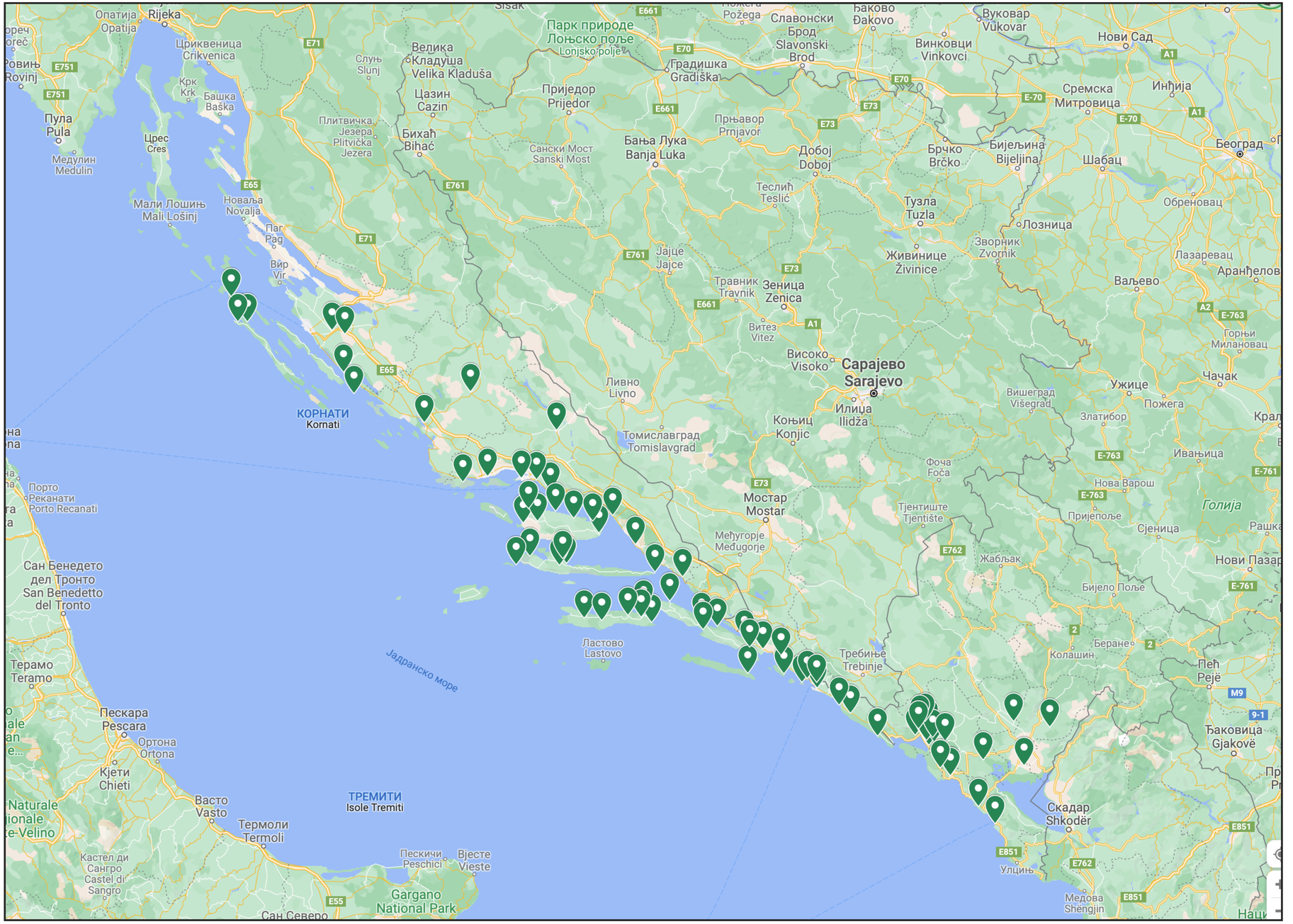
Orsat Ligorio
(Belgrade University)



Dalmatian Romance


Latin
-ĕllum
Serbo-Croatian
-io
Latin
-ĕllum
Serbo-Croatian
-jao
Latin
-ĕllum
Serbo-Croatian
-elj

Discussion

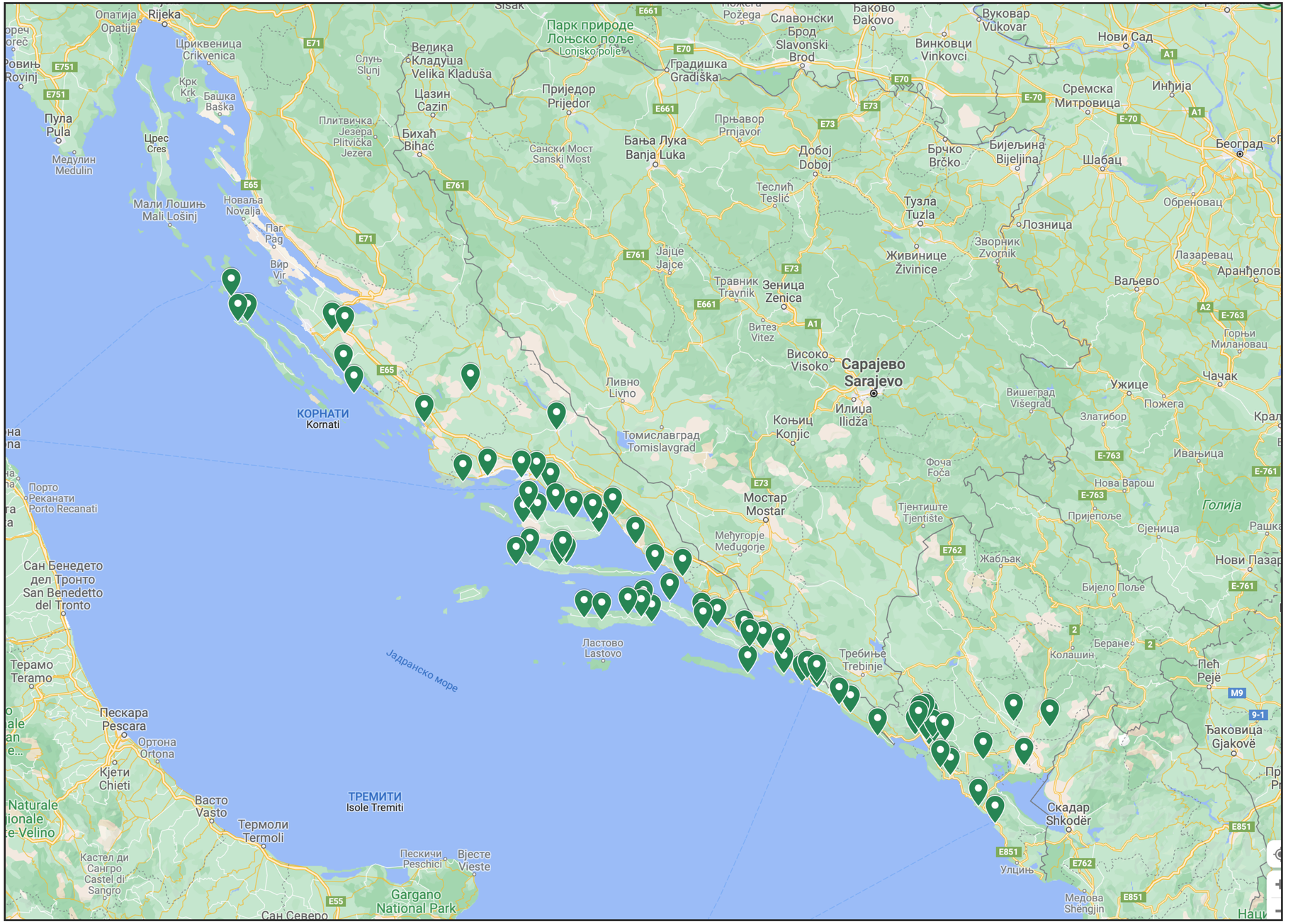


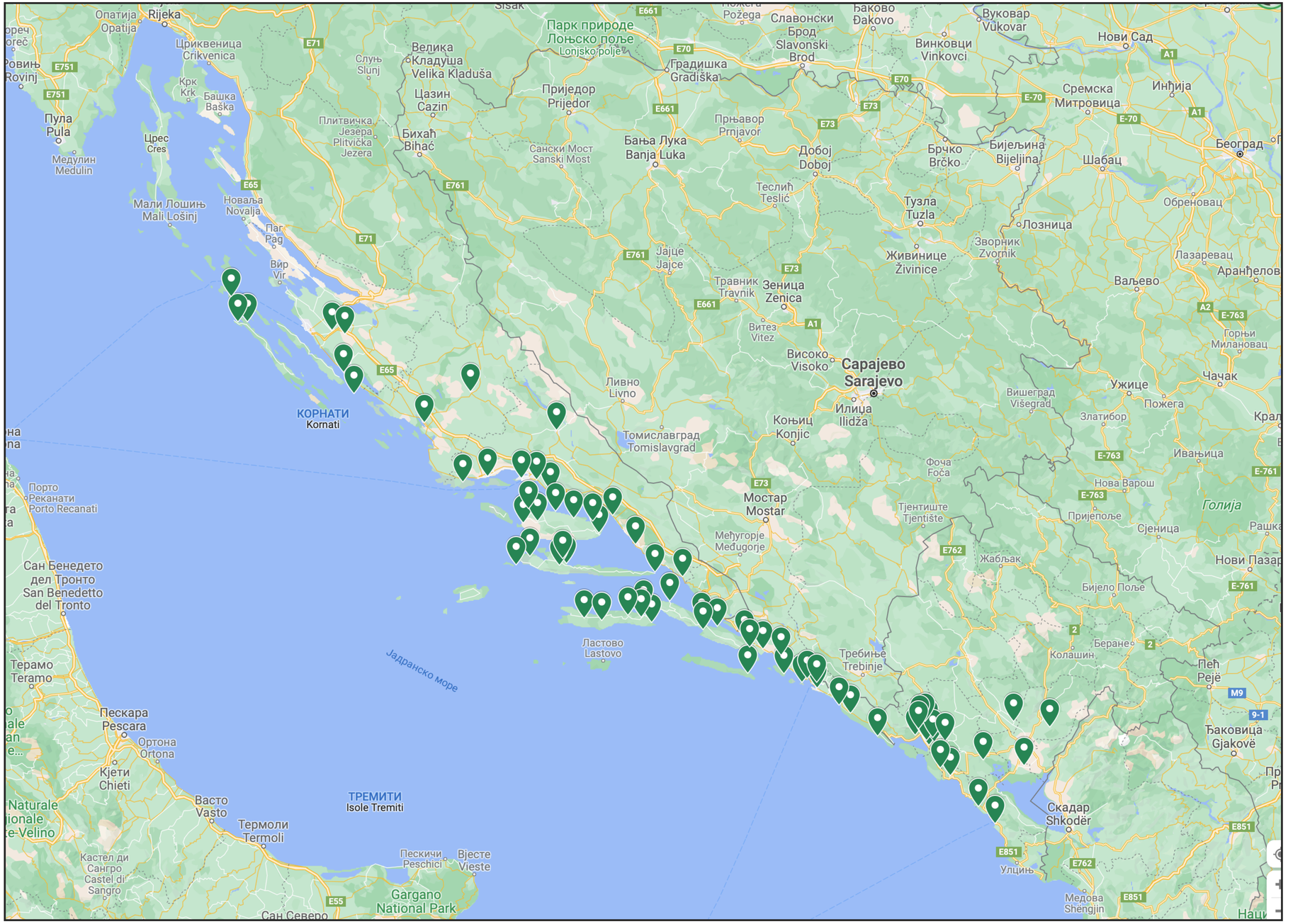
Latin

-ĕllum

Serbo-Croatian

-io


Latin
-ĕllum
Slavic
-ělŭ
Serbo-Croatian
-io
Opatija
Rijeka
Crikvenica
Krk
Baška
Pula
Cres
Medulin
Mali Lošinj
Novalja
Pag
Vir
Slunj
Velika Kladuša
Cazin
Bihać
Plitvička Jezera
Sisak
Požega
Slavonski Brod
Đakovo
Vukovar
Vinkovci
Nови Сад
Prijedor
Lonjsko polje
Gradiška
Prnjavor
Sanski Most
Banja Luka
Doboj
Brčko
Bijeljina
Sremska Mitrovica
Inđija
Beograd
Šabac
Teslić
Tuzla
Lozница
Zvornik
Živinice
Obrenovac
Lazarevac
Aranđelovac
Jajce
Travnik
Zenica
Valjevo
Vitez
Visoko
Sarajevo
Ivanjica
Čačak
Užice
Požega
Višegrad
Zlatibor
Livno
Ilidža
Konjic
Tomislavgrad
Foča
Nova Varoš
Prijepolje
Sjenica
Golija
Mostar
Tjentište
Međugorje
Jablanac
Bijelo Polje
Nови Пазар
Pljevlja
Berane
Kolašin
Rožaje
Peć
Đakovica
Gjakovë
Trebinje
Lastovo
Jadransko more
Pescara
Ortona
Chieti
Vasto
Termoli
Isole Tremiti
Peschici
Vieste
Gargano National Park
Skadar
Shkodër
Ulcinj
Medova
Shëngjin
San Benedetto del Tronto
Teramo
Porto Recanati
Rovinj
Pula
Crikvenica
Rijeka
Opatija
Cres
Krk
Baška
Medulin
Mali Lošinj
Novalja
Pag
Vir
Slunj
Velika Kladuša
Cazin
Bihać
Plitvička Jezera
Sisak
Požega
Slavonski Brod
Đakovo
Vukovar
Vinkovci
Nови Сад
Prijedor
Lonjsko polje
Gradiška
Prnjavor
Sanski Most
Banja Luka
Doboj
Brčko
Bijeljina
Sremska Mitrovica
Inđija
Beograd
Šabac
Teslić
Tuzla
Lozница
Zvornik
Živinice
Obrenovac
Lazarevac
Aranđelovac
Jajce
Travnik
Zenica
Valjevo
Vitez
Visoko
Sarajevo
Ivanjica
Čačak
Užice
Požega
Višegrad
Zlatibor
Livno
Ilidža
Konjic
Tomislavgrad
Foča
Nova Varoš
Prijepolje
Sjenica
Golija
Mostar
Tjentište
Međugorje
Jablanac
Bijelo Polje
Nови Пазар
Pljevlja
Berane
Kolašin
Rožaje
Peć
Đakovica
Gjakovë
Trebinje
Lastovo
Jadransko more
Pescara
Ortona
Chieti
Vasto
Termoli
Isole Tremiti
Peschici
Vieste
Gargano National Park
Skadar
Shkodër
Ulcinj
Medova
Shëngjin
San Benedetto del Tronto
Teramo
Porto Recanati
Rovinj
Pula
Crikvenica
Rijeka
Opatija
Cres
Krk
Baška
Medulin
Mali Lošinj
Novalja
Pag
Vir
Slunj
Velika Kladuša
Cazin
Bihać
Plitvička Jezera
Sisak
Požega
Slavonski Brod
Đakovo
Vukovar
Vinkovci
Nови Сад
Prijedor
Lonjsko polje
Gradiška
Prnjavor
Sanski Most
Banja Luka
Doboj
Brčko
Bijeljina
Sremska Mitrovica
Inđija
Beograd
Šabac
Teslić
Tuzla
Lozница
Zvornik
Živinice
Obrenovac
Lazarevac
Aranđelovac
Jajce
Travnik
Zenica
Valjevo
Vitez
Visoko
Sarajevo
Ivanjica
Čačak
Užice
Požega
Višegrad
Zlatibor
Livno
Ilidža
Konjic
Tomislavgrad
Foča
Nova Varoš
Prijepolje
Sjenica
Golija
Mostar
Tjentište
Međugorje
Jablanac
Bijelo Polje
Nови Пазар
Pljevlja
Berane
Kolašin
Rožaje
Peć
Đakovica
Gjakovë
Trebinje
Lastovo
Jadransko more
Pescara
Ortona
Chieti
Vasto
Termoli
Isole Tremiti
Peschici
Vieste
Gargano National Park
Skadar
Shkodër
Ulcinj
Medova
Shëngjin
San Benedetto del Tronto
Teramo
Porto Recanati



Latin

-ĕllum

Dalmatian Romance

-i̯elu

Slavic

-ělŭ

Serbo-Croatian

-io

Latin

caust-ĕllam

Latin

pont-ĕllam

Latin

cad-ĕllum

Latin

pull-ic-ĕllam

Latin

chord-ĕllam

Latin

sard-ĕllam

Latin

lau-c-ĕllum

Latin

scorp-ĕllum

Latin

myrt-ĕllam

Latin

scard-ĕllam

Latin

caust-ĕllam

Latin

pont-ĕllam

Latin

cad-ĕllum

Latin

cad-ĕllum

Latin

pull-ic-ĕllam

Dalmatian Romance

*kad-i̯elu

Latin

chord-ĕllam

Latin

sard-ĕllam

Slavic

*kad-ĕlŭ

Latin

lau-c-ĕllum

Latin

scorp-ĕllum

Serbo-Croatian

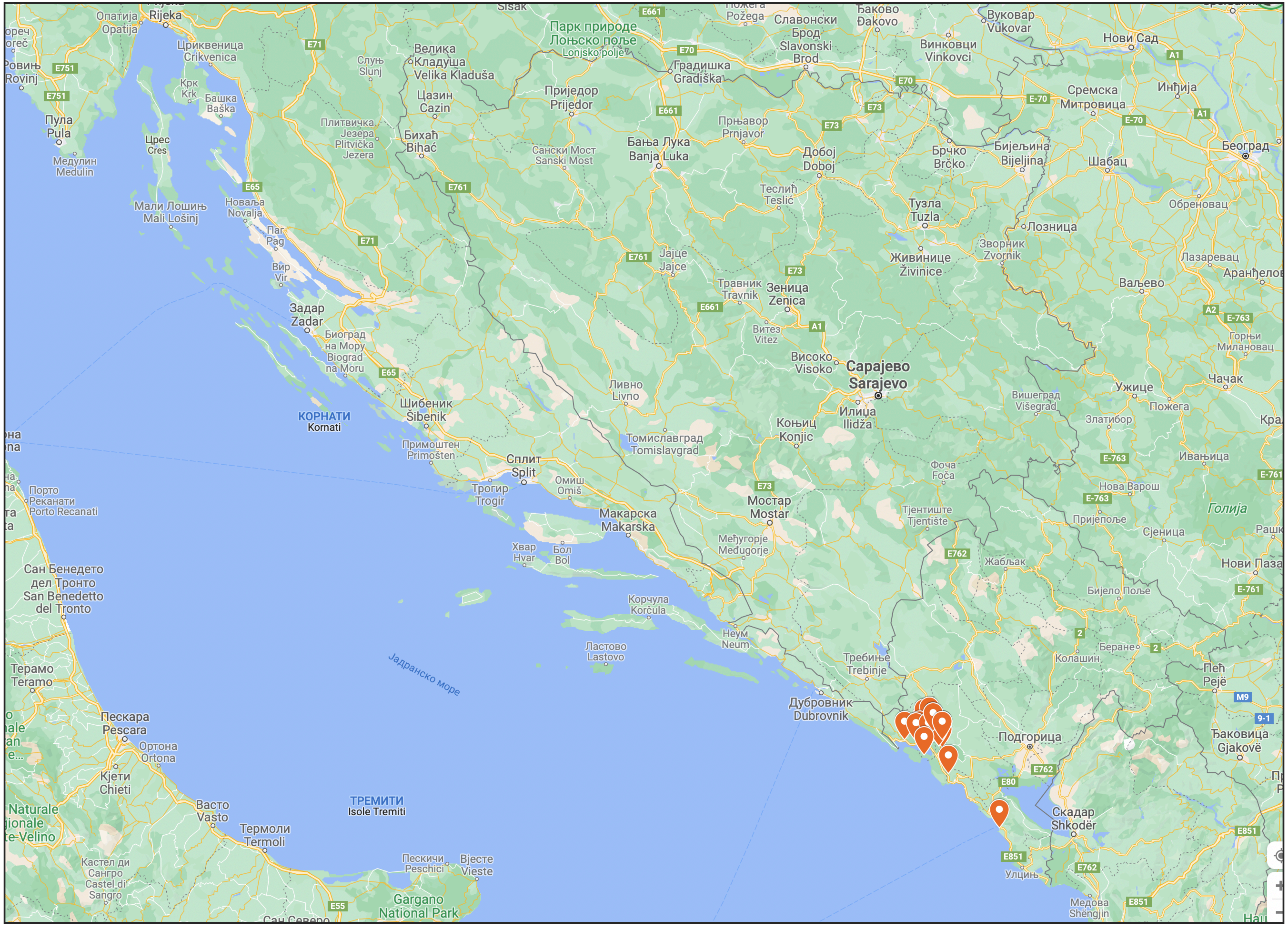
kad-io

Latin

myrt-ĕllam

Latin

scard-ĕllam



Latin

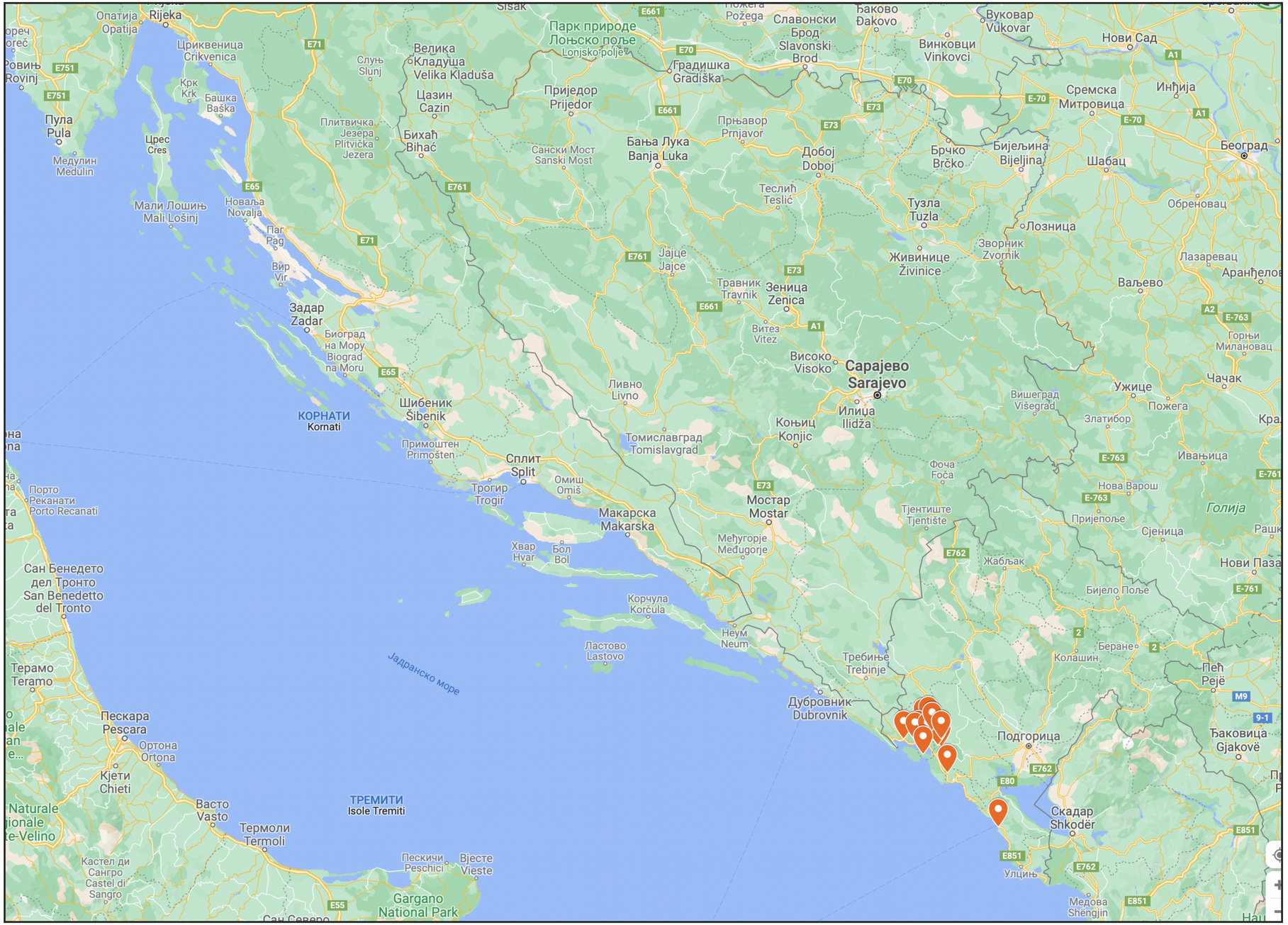
-ĕllum

Dalmatian Romance 1

***-i̯elu**

Serbo-Croatian

-jao



Latin

-ĕllum

Dalmatian Romance 1

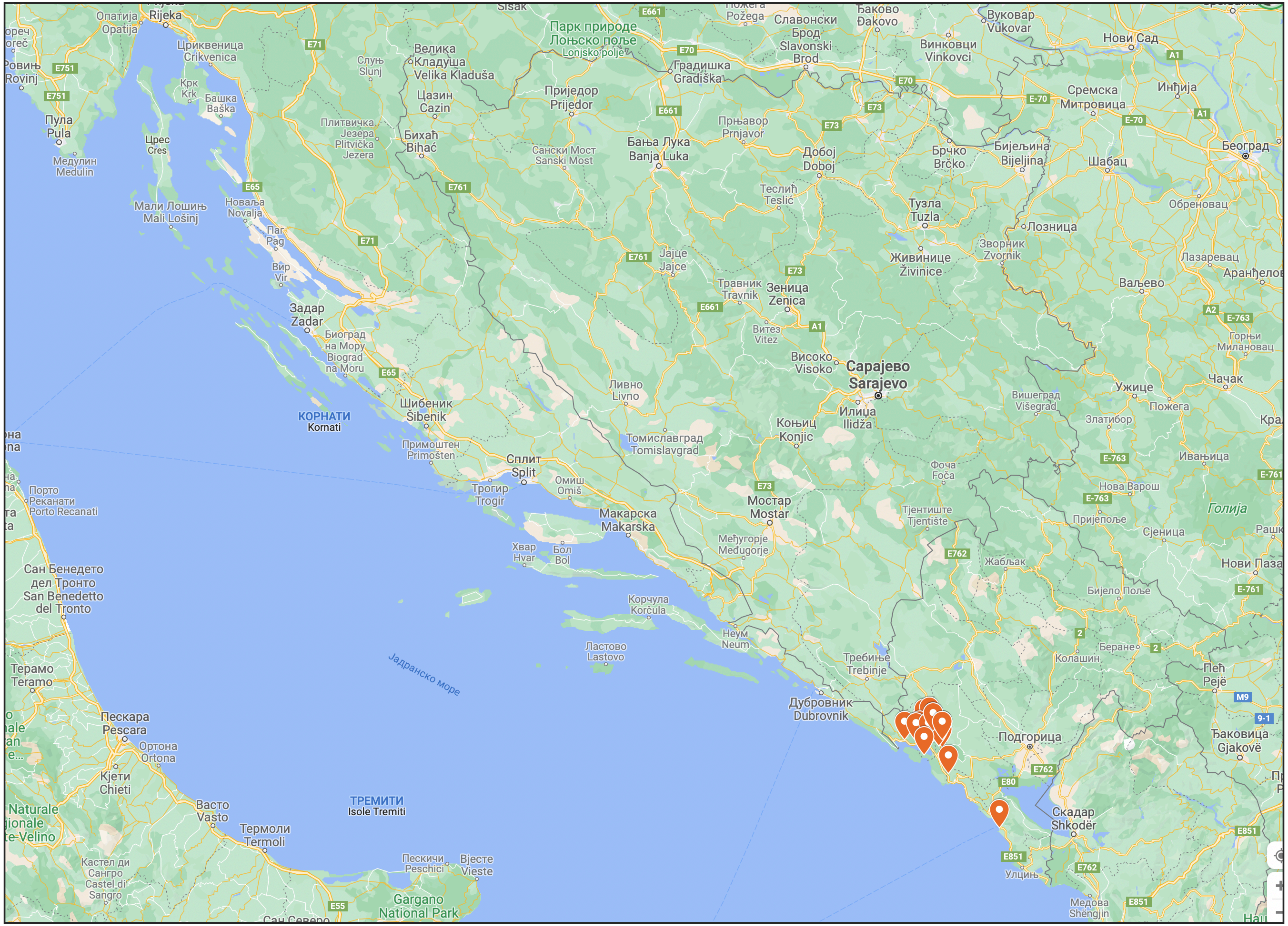
*-i̯elu

Slavic

*-jalŭ

Serbo-Croatian

-jao



Latin

-ĕllum

Dalmatian Romance 1

*-i̯elu

Dalmatian Romance 2

*-i̯alu

Slavic

*-jalŭ

Serbo-Croatian

-jao

Latin

corv-ĕllum

Latin

gerr-ĕllam

Latin

lup-ĕllum

Latin

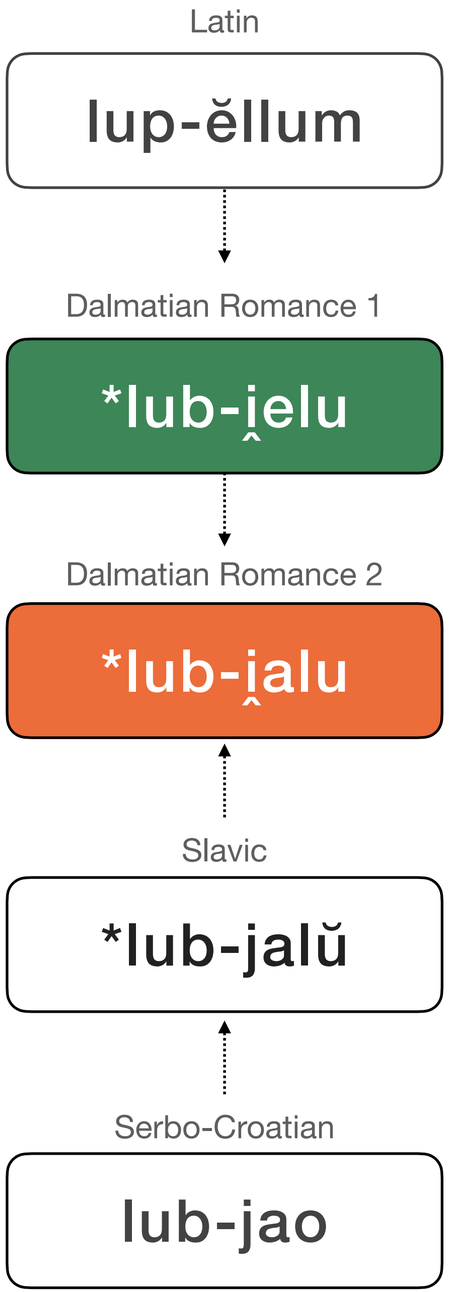
corv-ĕllum

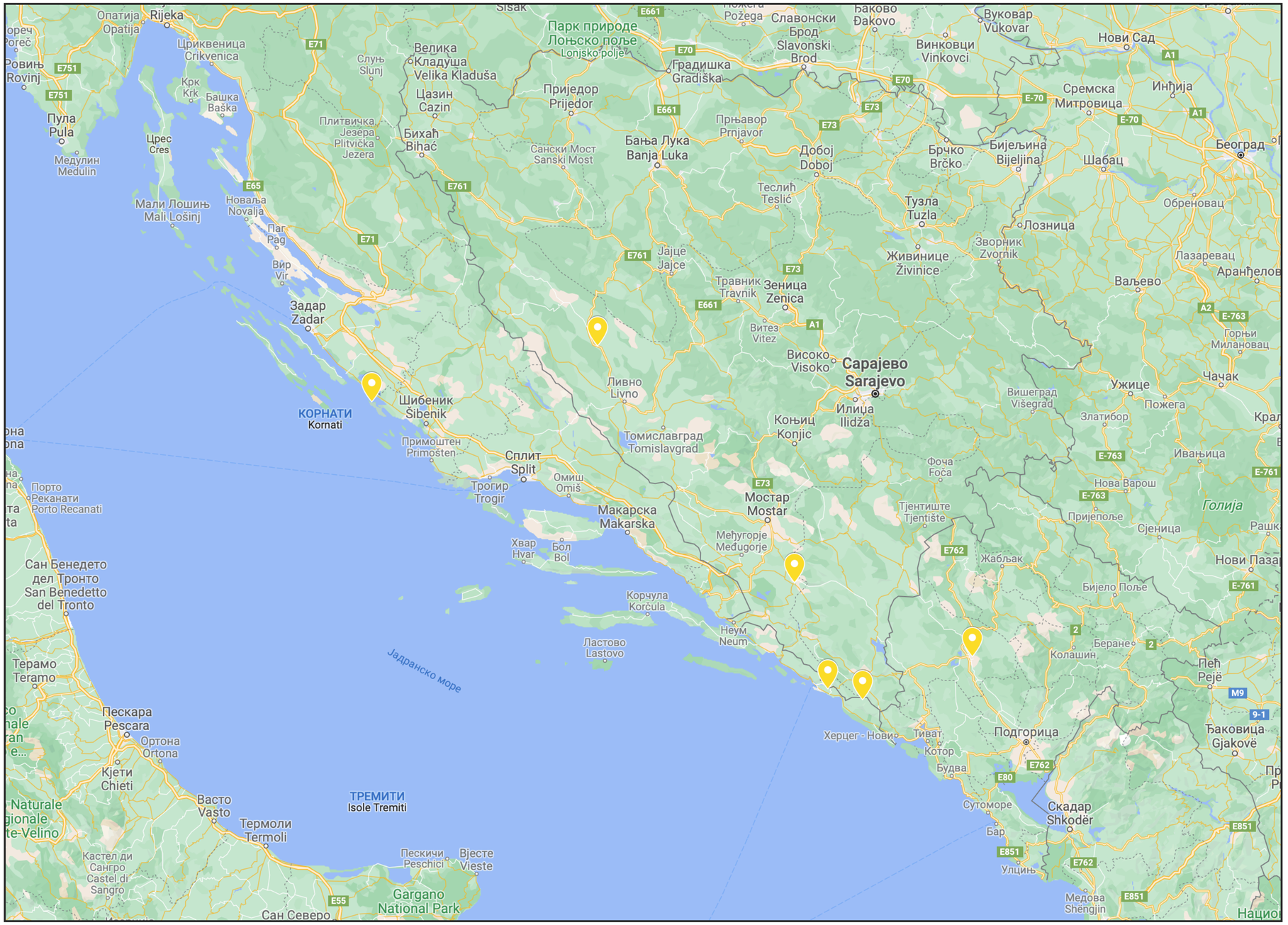
Latin

gerr-ĕllam

Latin

lup-ĕllum



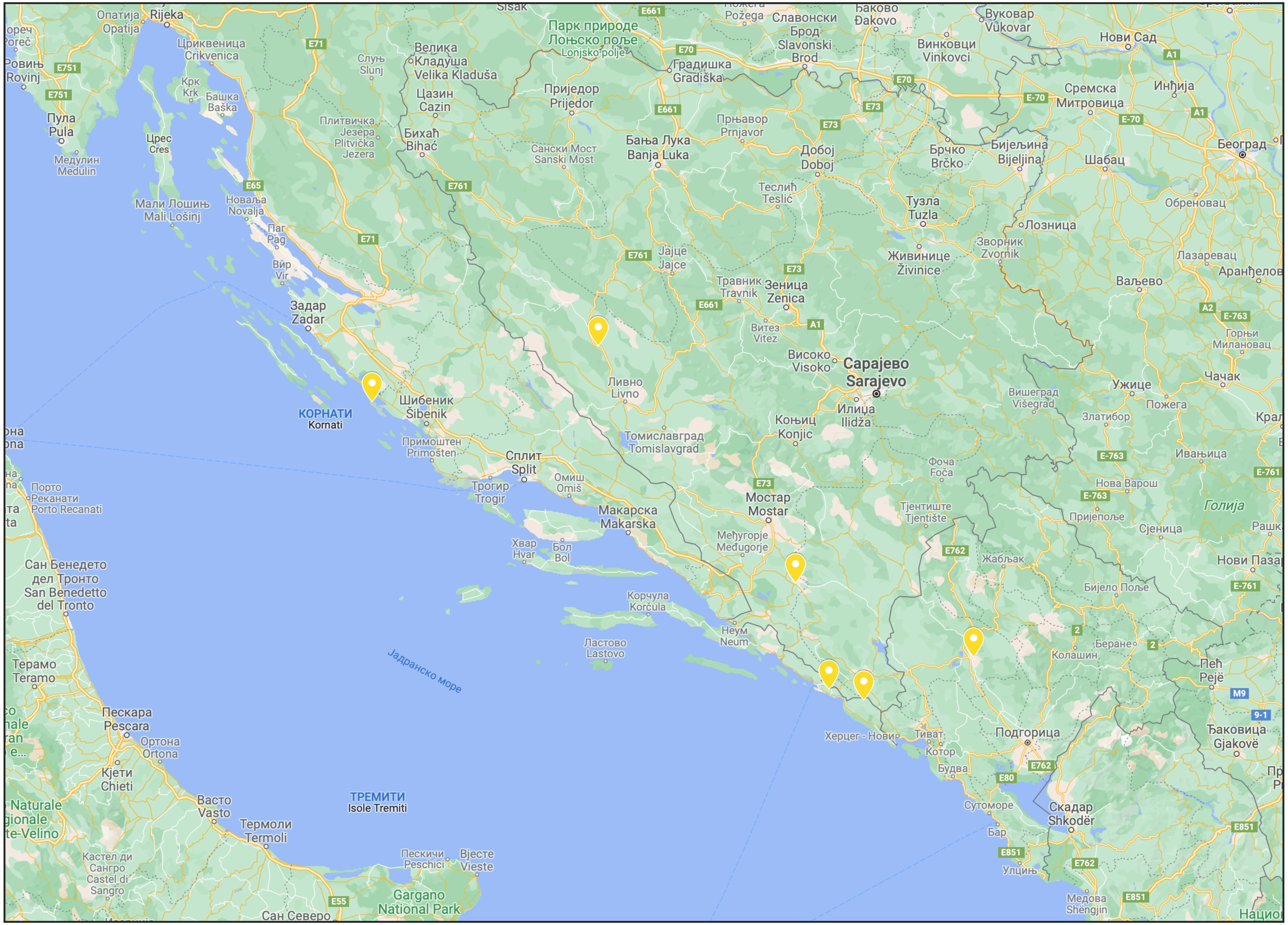


Latin

pisc-ĕllum

Serbo-Croatian

pišk-elj



Latin

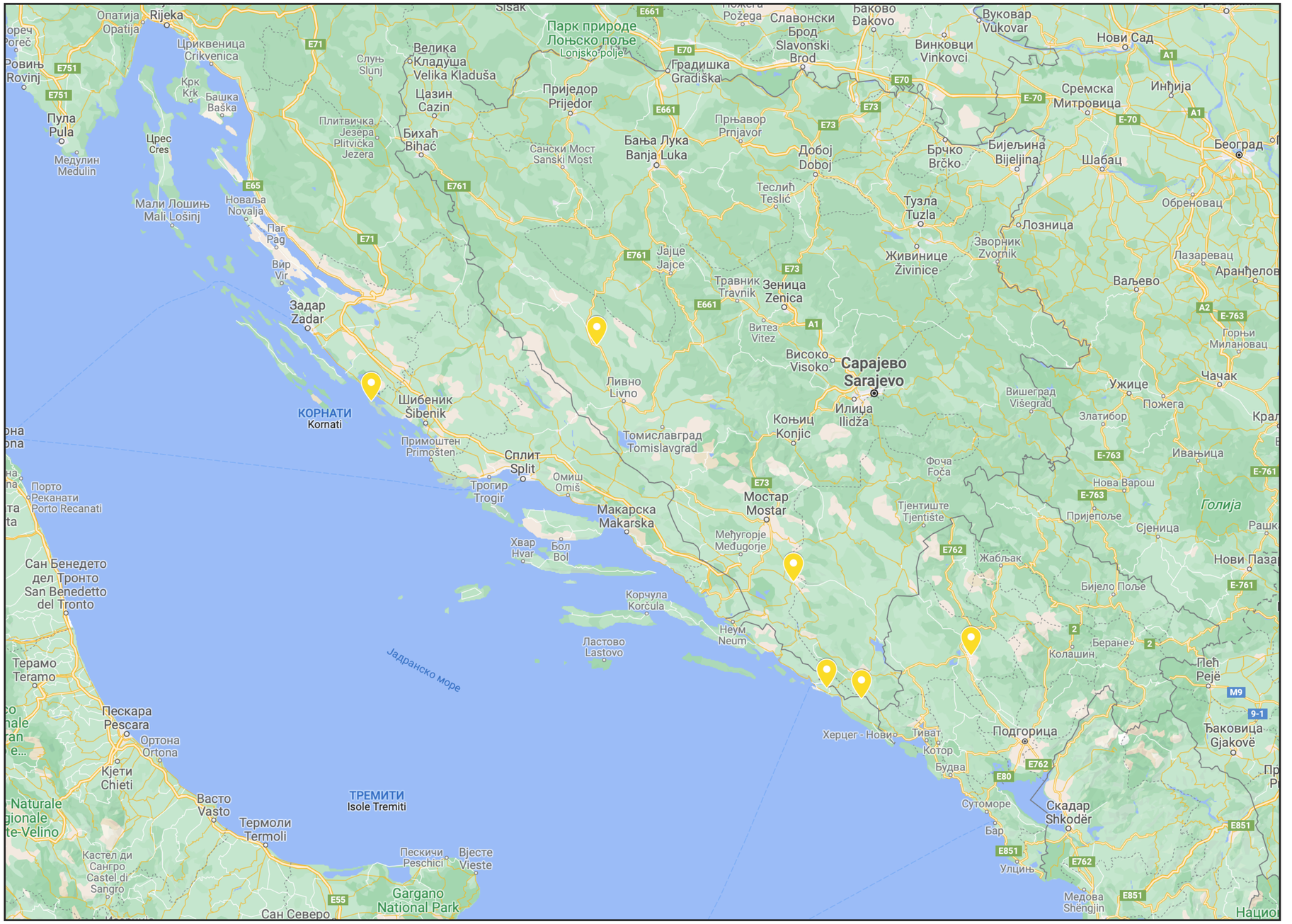
pisc-ĕllum

Slavic

*pisk-el'ĭ

Serbo-Croatian

pišk-elj



Latin

pisc-ĕllum

Continental Romance?

pisk-el’u

Slavic

pisk-el’ĭ

Serbo-Croatian

pišk-elj

Latin

fund-ĕllum

Latin

intersĕllum

Latin

pisc-ellum

Latin

pisc-ĕllum

Continental Romance?

pisk-el’u

Slavic

pisk-el’ĭ

Serbo-Croatian

pišk-elj

Latin

fund-ĕllum

Latin

intersĕllum

Latin

pisc-ellum

Latin

pisc-ĕllum

Continental Romance?

pisk-el’u

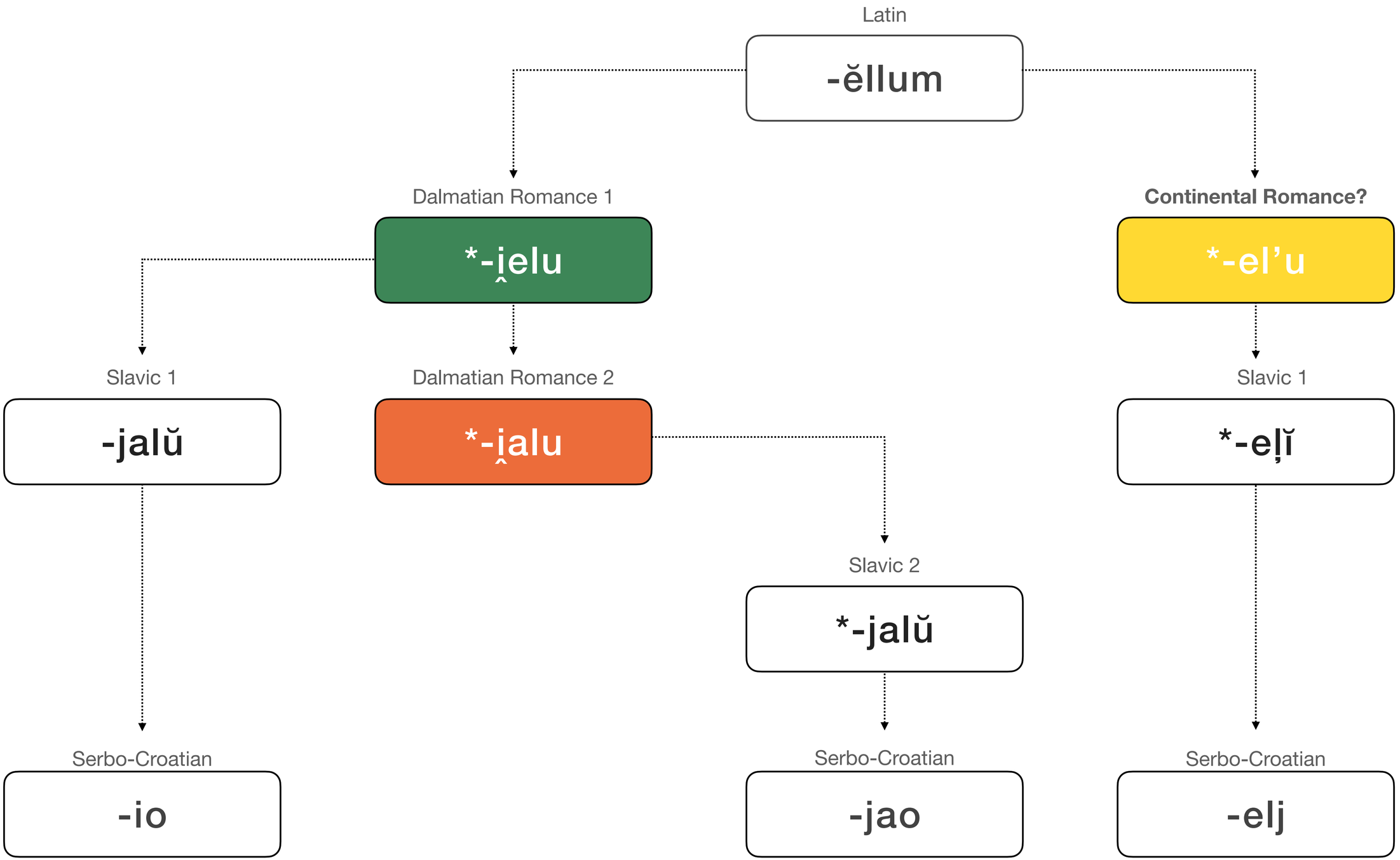
Slavic

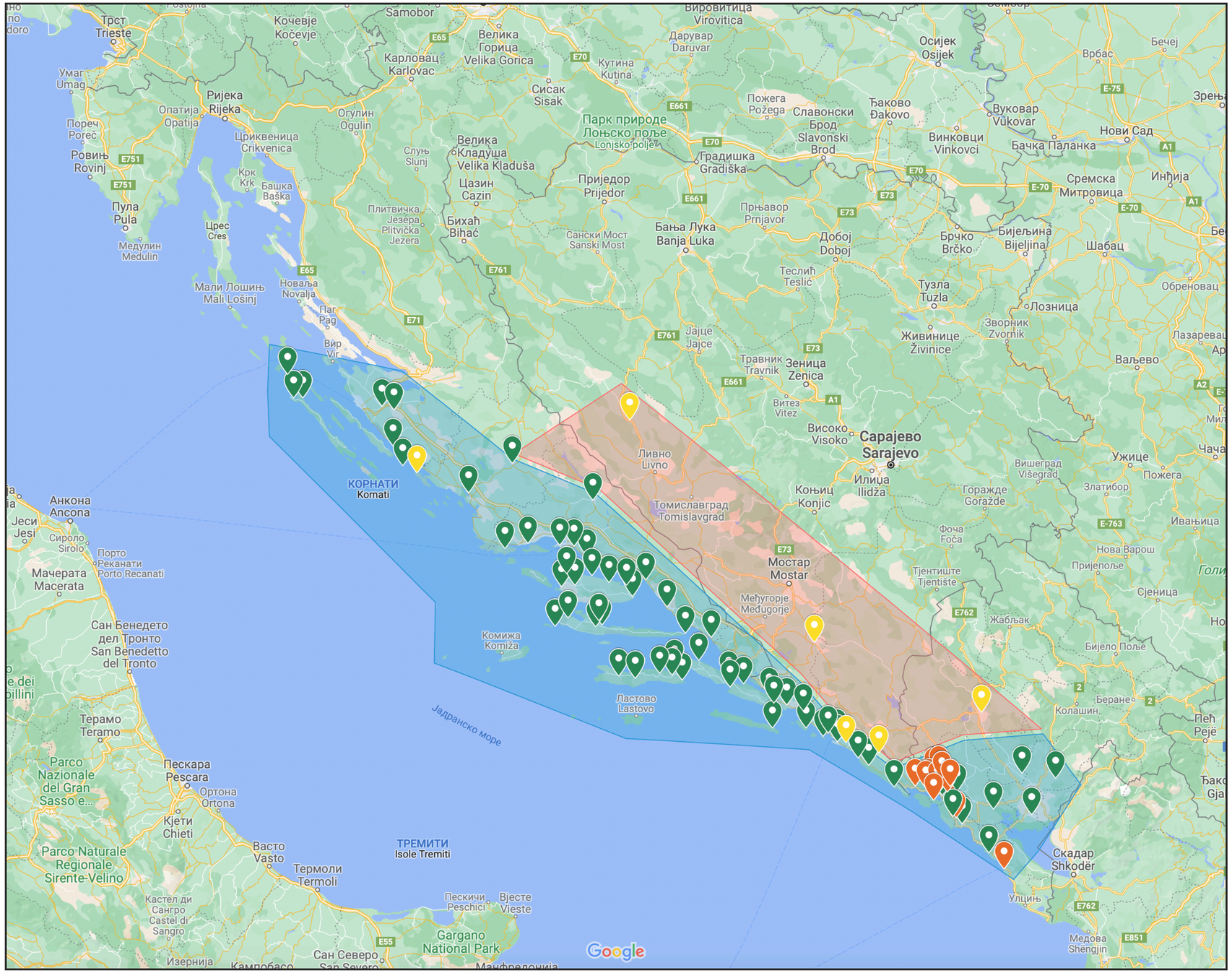
pisk-el’ĭ

Serbo-Croatian

pišk-elj

Conclusion


Latin
-ĕllum
Dalmatian Romance 1
*-i̯elu
Continental Romance?
*-el’u
Slavic 1
-jalŭ
Dalmatian Romance 2
*-i̯alu
Slavic 1
*-eļĭ
Slavic 2
*-jalŭ
Serbo-Croatian
-io
Serbo-Croatian
-jao
Serbo-Croatian
-elj



Dalmatian Romance

Continental Romance?

Thank you!